

课程思政背景下英语专业教材二次开发行动研究

刘秋芬

(上海理工大学 外语学院, 上海 200093)

摘要: 教材是高校外语课程思政实践的主要载体。通过聚焦课程思政背景下英语专业教材的二次开发, 经两轮次行动研究, 探究如何构建一个能够实现价值塑造、知识传授和能力培养有效融合的英语专业教材课程思政二次开发模式。研究表明, 与以教师为主体的输入增强式教材二次开发模式相比, 教师为主导、学生为主体的学用一体式二次开发模式更有助于提升学生的学习获得感, 推动立德树人根本任务的落实。希望该研究能为课程思政背景下的英语专业教材二次开发教学实践提供有益参考。

关键词: 课程思政; 教材二次开发; 行动研究

中图分类号: H 315

文献标识码: A

文章编号: 1009-895X(2025)03-0249-07

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.230610317

An Action Research on English Major's Teaching Material Adaptation to Moral Education

LIU Qiufen

(College of Foreign Language, University of Shanghai for Science and Technology, Shanghai 200093, China)

Abstract: Teaching materials are the main resources for moral education in college English teaching. The present study focuses on the adaptation of English major's teaching materials to promote moral value education. Two rounds of action research were conducted to explore the construction of an English major teaching material adaptation model for moral value education, which may foster value shaping, knowledge learning and competency enhancement. The results show that in comparison with a teacher-centered adaptation model which emphasizes input enhancement, a teacher-guided and student-centered adaptation model which integrates learning with practicing is more conducive to improving students' sense of achievements and fulfilling the ultimate mission of moral education and talent cultivation. It is expected that the present study will offer some practical insights into the classroom adaptation of teaching materials.

Keywords: moral value education; teaching material adaptation; action research

英语课程作为高等教育的重要组成部分, 是课程思政实施的重要渠道。近年来, 不少专家学者

从理论层面探讨外语课程思政的内涵, 尝试构建外语课程思政实施路径^[1-2], 强调提升外语教师课

收稿日期: 2023-06-10

基金项目: 上海外国语大学外语教材研究院外语教材研究项目(2022SH0017); 上海理工大学教师发展研究项目(CFTD2025YB14)

第一作者: 刘秋芬, 女, 讲师。研究方向: 外语教学、二语习得。E-mail: qiufen6018@usst.edu.cn

程思政意识和能力的重要性以及建设服务课程思政教材的重要性^[3]。外语教材作为传播新知识、新思想、新观念的重要载体^[4],既是语言教学内容的主要载体,也是外语课程思政实现立德树人目标的重要保证。除了建设显性融合课程思政内容的新型外语教材外,如何对现有以语言知识为编写逻辑的外语教材^[5]进行二次开发,有效挖掘和使用教材中隐含的课程思政元素,提升外语课程思政教学效果,是教学实践中亟待解决的问题。行动研究以解决实际问题为目标,采用问卷调查、访谈等多种研究手段对教学实践活动开展循环式反思性研究,以其“发现问题、解决问题”的实践力^[6]改进教学实践,促进教学过程的完善和教学效果的螺旋上升。鉴于此,本文以行动研究为路径,以上海理工大学英语专业的课堂教材二次开发为研究对象开展行动研究,期望在“计划—行动—观察—反思”中构建英语专业教材课程思政二次开发模式,提升英语专业课程思政教学效果。

一、文献综述

(一) 外语教材二次开发

教学活动的开展离不开教材。外语教材编写者往往基于一定的语言学理论对选定的语言素材开展教学设计和任务设计,在教材编写阶段完成对教材的初次开发。在实际教学过程中,教师根据特定的教学目标和教学需要,对教材内容重新聚焦、补充与完善,构成对教材的二次开发^[7]。这里所说的教材内容不仅包括正式出版的教科书,还包括任何有助于推动和帮助外语学习的素材。对教材的二次开发本质上是教学过程中对教学材料的开发使用。

Guerrettaz 等认为外语教材的使用是“教师、学习者与一个或多个教学材料之间紧密交织的内在互动”^[8]。根据 Hutchinson 提出的教材使用因素分析框架,教材使用受到制度、课堂、教材、教师和学习者等因素的共同影响^[9]。我国教育部2020年印发了《高等学校课程思政建设指导纲要》,从制度层面明确提出课程思政是我国高等教育落实立德树人根本任务的关键举措。因此,当前我国外语教材的二次开发是在课程思政和外语教学双目标驱动下,教师与学生共同以课堂为

主阵地,有效地使用教科书及其他教学材料,落实立德树人根本任务的动态协作性活动。

当前,外语教材的二次开发研究即外语教材使用研究,主要从理论和实践角度聚焦教师的教材使用方式。Remilland 从宏观角度提出教师应从规划、设计与建构3个层面实现与教材的互动^[10]。McDonough 等从微观角度对教师的教材二次开发行为进行区分,提出教师主要通过增加、删减、修改和调整顺序4种方法改编教材^[11]。还有部分学者关注到教材二次开发中学生的积极作用。徐锦芬等提出,学习者作为教材使用者中的一个重要群体,他们通过教材使用获得的发展反映教材转化的最终效果,强调应更多地从学习者视角系统研究教材的使用^[12]。

(二) 行动研究

行动研究是以课堂教学为基础的实践研究,适合在小范围内探索教学具体问题^[13]^[20]。根据王蔷的观点,教师从日常教学实践出发,借助问卷调查、访谈、反思日志等方式开展调查研究,旨在发现问题,解决问题,以改进教学实践,提高教学效果^[14]。Burns 将行动研究描述为一个不断循环的过程,其步骤一般分为计划、行动、观察、反思,根据反思结果修改计划、再行动、观察和反思^[15]。行动研究将教学实践作为理论的来源,重视课堂实践的调查与反思,强调循序渐进地以螺旋上升的方式聚焦问题和优化解决方案。这种以调查研究为基础、以问题为导向的研究方法得到国内外学者的普遍关注和应用,但现有研究大多聚焦于学生的听说读写语言技能^[16-18]和跨文化交际能力与意识的培养^[19-20],较少关注外语专业课程思政的教学实践^[21],更少关注英语专业课程思政的教学实践。

(三) 课程思政背景下英语专业教材二次开发行动研究

随着课程思政进入在高校全面推进的新阶段,外语课程思政也正经历从理论论证向教学实践的转型^[22-23]。近年来,以课程思政为主题的教学比赛、教学研讨会及教学论文数量显著增加,充分表明外语教师(通常也是外语研究者),尤其是外语专业教师对外语课程思政教学的认同和落实。任远等以《新目标大学英语:综合教程》为案例,

展示了教师在课程思政背景下对教材二次开发的基本方式，提出教师应在把握教学内容的基础上，以最合理的方式将其呈现在课程中，强调教师的垂范和引领作用^[5]。张豪若等以《英语报刊选读》课程为例，探讨了教师以内容为依托，扩充新闻事件背景知识和中国元素的英语专业课程思政教学模式的有效性^[24]。这些研究在研究者主体意识的影响下，着重聚焦教师视角的外语课程思政教学。但是，外语课程思政在高校课堂的落实既离不开教师“溶盐于水”的主观努力，也离不开教师和学生教材三者之间的内在互动，才能培养具有中国情怀、人文素养、跨文化交际能力的国际化人才。因此，为了有效提升英语专业课程思政的教学实效，有必要开展课程思政背景下英语专业教材二次开发的行动研究。鉴于此，本文以上海理工大学的英语专业课堂为实践场域开展行动研究，提出在课程思政背景下对英语专业教材进行二次开发，以实现价值塑造、知识传授和能力

培养的有效融合。

二、研究方法和研究结果

本研究以我国华东地区高水平地方高校上海理工大学外语学院的英语专业二年级学生为研究对象。根据行动研究的操作步骤，分别于2023年3月和4月开展第一轮和第二轮行动研究，其中第二轮行动研究是对第一轮行动研究进行评估后的修改和优化（图1）。每轮行动研究为期两周，共8个课时。研究初期，教师通过问卷星平台向学生发放由开放式问题、李克特5分测量表式问题和多项选择题构成的调查问卷。研究中期，教师借助课堂活动在课上实时观察学生的课堂互动情况，课下采用分析教师备课笔记和课件、师生分别撰写反思日志、师生进行半结构性一对一访谈以及教师批改学生书面作业等方式广泛收集数据，以深入了解英语专业教材二次开发的现状和动态发展变化。

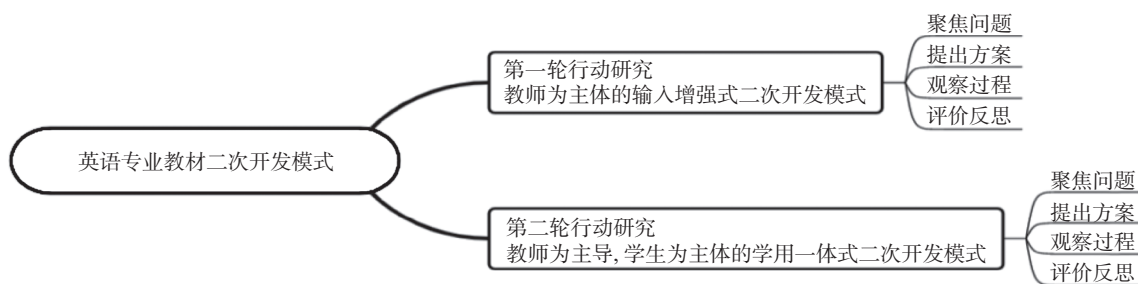


图1 行动研究的两个轮次和具体步骤

Fig. 1 Two rounds of action research and their procedures

（一）第一轮行动研究

1. 聚焦问题

在本研究开始阶段，笔者通过问卷星向上海理工大学外语学院2021级英语专业二年级52名学生发放调查问卷，共回收39份有效问卷，回收率为75%。对问卷数据进行统计分析可知以下几方面情况。（1）学生对外语教学立德树人目标的理解严重失衡。高达80%的学生表示希望通过教材的学习实现语言文化知识和逻辑思维能力的培养，只有23%的学生希望通过教材学习树立社会主义核心价值观。（2）关于教师是否有必要对教材进行课程思政二次开发，学生的态度存在一定分化。43%的学生认为有必要，23%的学生认为

可有可无，34%的学生则认为没有必要。（3）学生对教师的课程思政教学感知度较低，感知到的课程思政融入方式也较为单一。具体而言，只有约23%的学生认为教师经常会在教材内容基础上扩充课程思政内容，41%的学生认为教师基本不或很少进行外语课程思政教学，36%的学生认为教师偶尔会在课堂上融入思政教学。（4）关于学生自发对教材进行课程思政的二次开发的问题，绝大多数（83%）学生表示只是偶尔或者很少会主动做相关的教材二次开发，他们普遍认为教学中课程思政的开展应该依赖教师对现有教材的思政知识扩充（61%）和使用融合思政内容的教材（46%）。（5）学生表示自己最期待的课程思政二次开发做法是线下由学生自主学习且教师不监

督不检查(41%),对于学生自学并在课堂上做学习汇报的做法,仅有8%的同学持认同态度。

上述结果表明,学生对外语课程思政教学的重要性的必要性认识不足,普遍存在重智育轻德育的倾向,但同时大多数学生并不排斥外语课程中的思政教学,他们更愿意被动地接受教师对教材的思政扩展或接受教材内容中的思政教育,缺乏主动对教材进行思政二次开发的意愿和行动,亟需教师的引导和督促。

2. 提出方案

针对问卷调查结果,着手制定以教师为主体的输入增强式教材二次开发模式,并按3个步骤实施。首先,增强学生对英语课程思政重要性的认识。结合教材主题,教师利用视频资料和阅读材料向学生讲述立德树人的意义和重要性。其次,凝练单元主题,明确思政要素。教师在深刻理解立德树人丰富内涵的基础上,挖掘教材内容中蕴含的思政内容,并将其具体化^[5]。最后,围绕单元主题设计教学活动,实现语言能力与情怀格局的一体化融合。

3. 观察过程

观察过程分为三部分:通过教师的备课笔记、课件以及教师反思日志掌握教师的教材二次开发策略和过程;通过观察教师的课堂教学活动,了解教师的主题探讨和思政过程;通过观察学生的教学互动表现、学生访谈记录和学生日志,了解教师对教材进行课程思政二次开发的教学效果。

4. 评价与反思

通过对上述数据的分类整理和编码分析,笔者发现,教师通过播放视频和讲述故事的方式显著提升了学生对英语课程思政重要性的认识。例如:教师立足于教材中关于生命意义的讨论,在课堂上播放英语专业毕业生芮成钢从前央视著名主持人沦为阶下囚的视频;通过对比讲述雷锋多次响应国家号召和需要改换职业的故事。绝大多数学生都深受触动,以下是学生的相关反馈。

“芮成钢年少时就小有成就,可他急功近利,加上对自己的不正确认知,这使他走上了一条错误的归路;反观雷锋,在他身上体现出了艰苦朴素、无私奉献的精神。二者的事例向我们展现

出了思政教育的重要性,以具体事例为主的思政教育更能让我们清楚自己的人生目标与人生追求。”(学生A课堂讨论)

“芮成钢的才华和能力的确让他拥有足以自傲的资本。在我看来,现代社会想要保持初心不是一件容易的事,追名逐利也无可厚非,但必须有自己坚守的底线,君子爱财也当取之有道。因此这样的结局也很让人惋惜和反思。而雷锋是一个非常可贵的存在,是一种精神的标杆和指引。这样的思政教育我觉得很有意义,不采用生硬的说教而是用现实例子给人警醒。另外,播放视频也提高了课堂的趣味性。”(学生B学习日志)

“芮成钢是一位多才多艺的人才。在职业生涯中,他不仅是一名记者,而且还是一名出色的英语主持人、播音员,拥有清晰、准确、流利的英语口语,更是获得过诸多奖项。这对我们外语系专业的人来讲是非常亲切的例子,更能激励我们奋发学习。此外,他还是一名中国共产党党员,热爱祖国、热爱人民……”(学生C学习日志)

从学生A的课堂讨论和学生B的学习日志可以看出:通过雷锋和芮成钢的鲜明对比,学生的主观认识受到了明显的触动,他们普遍认识到了德育为先的重要性,也认识到了思政教育的意义。相比之下,观看了相同视频材料和听取了相同课堂讨论的学生C却在学生日志中对芮成钢作出了肯定的评价,这显然是不正确的,这也表明该生既没有认真观看视频,也没有仔细倾听教师的对比分析。这一现象说明教师主导的思政教育在接收端存在一定的盲区,一些学生未能与教师的课堂教学保持同步。

本研究通过对教师备课笔记和课件进行观察分析发现,教师在对教材主题内容分析和思政要素聚焦的基础上,主要采用了扩充内容的方式对教材实施输入增强式二次开发。例如,教师在完成课文中关于追寻自我价值的生命意义讨论后,引入中国传统文化中的“修身齐家治国平天下”理念,并系统阐述二者的关系。学生反思日志表明,大多数学生明确感知到了教师在进行思政教学,他们普遍认为,教师对中西方文化的对比和扩展加深了他们对生命意义的理解。学生访谈结果显示,如果让他们基于课堂知识向外国人讲述中西方“生命意义”的异同,他们可以传递基本思想,但可能会在术语表达和思维逻辑传递方面

存在一定的困难。

（二）第二轮行动研究

1. 聚焦问题

在对前一轮行动研究进行反思的基础上，教师发现：（1）教师对教材进行课程思政二次开发的方式单一，虽然采用了教师讲授、视频播放和阅读材料等不同形式，其本质都是在教材基础上增加相关的思政内容；（2）学生参与的教材课程思政二次开发实践较为欠缺；（3）部分学生课程思政学习效果不佳；（4）重思政输入轻思政输出的模式不利于语言能力与思政素养的融合。

2. 提出方案

为了解决上述问题，将教师主导的课程思政输入增强式二次开发模式调整为教师为主导、学生为主体的学用一体式二次开发模式。具体操作如下：（1）教师在对教材主题内容和思政要素进行分析的基础上，要求学生围绕选定的思政要素进行资料收集和整理；（2）教师在课堂思政教学中，要求学生围绕思政要素展开小组讨论；（3）要求学生以小组汇报形式分享其对思政主题的思考，汇报形式可以是PPT、思维导图等；（4）要求学生结合课堂学习和小组讨论成果，以课文段落中的逻辑关系表达为依托，采用小作文的形式进行课程思政要素阐述。

3. 观察过程

在本轮行动研究中，研究者主要关注3个方面：通过学生的反思日志透视学生对教材进行二次开发的策略和过程；采用课堂观察了解教师指导下学生对教材进行思政二次开发的过程；通过学生作文和访谈记录评估本轮教材二次开发的教学效果。

4. 评价与反思

在本轮教师指导下的学生对教材进行课程思政二次开发实践中，教师对语篇涉及的思政元素进行筛选和聚焦，具体表现为：教师在完成基于教材文本的西方“博爱”概念的讨论后，引入中国传统文化中的“仁爱”概念，引导和推动学生围绕二者的异同点进行探索和思考，并要求学生

以课文段落为依托进行相关知识的构建和输出。

“我认为自己亲身参与思政知识的搜索与整理输出的学习效果更好。单纯听教师教授的思政知识仅仅是一个输入的过程，对于相关知识缺乏筛选、理解、储存的过程。相反，自身参与资料收集的过程虽然更为费时费力，但可以更清晰地了解自己的知识盲区以及漏洞，并对知识的加深和强化有更为正向的作用。思政教育是一个长期的过程，自身参与一次的效果远比听十次的效果更好。”（学生D反思日志）

“我认为自己也参与思政知识搜索和整理输出的效果比较好。自己搜索的过程中会有资料的选择、筛选和整合等过程，可以让自己对思政知识有更深刻的了解，印象也更深刻。而单纯听老师教学，有时候像看了一部冗长的电影，看的时候津津有味，看过后如余烟散尽再无印象。”（学生E访谈）

学生反思日志和访谈记录表明，学生普遍认为自我探索的过程深化了他们对于“爱”的理解，对中西方“爱”的对比分析使他们更明确了“仁爱”观念的优越性。教师从思维和结构角度对学生PPT和作文等的评估显示学生的进步明显，能够对“博爱”和“仁爱”的异同进行点对点的有效对比。这些都从不同侧面表明，以学生为主体的学用一体式学习过程有效提升了学生的学习兴趣和学习效果，推动了学生语言能力和情怀格局的有机融合。

三、讨论

通过两轮行动研究的摸索，上海理工大学在课程思政背景下开展的英语专业教材二次开发工作在探索中进步，在实践中完善。

首先，课程思政背景下的英语专业教材二次开发要从师生观念的转变做起，师生要在思想上达成统一，即深刻认识到外语专业课程思政的重要性和必要性。身处新时代，立德树人是每位教师的责任，教师的课程思政意识是实现大学英语课程思政最重要的保障^[3]。教师只有认识到课程思政的重要性并努力探索教材使用与课程思政的有机结合，才能培养学生成为具有政治认同、家国情怀、文化素养的社会主义接班人。学生作为学习活动的主体，也是课程思政教学活动的出发点

和归宿。英语专业学生的课程思政意识是英语专业课程思政教学得以顺利开展的重要前提。学生只有发自内心地认同课程思政的重要性和意义,才能有效穿越其“情感过滤器”^[25]这一屏障,更好地吸收和内化课程思政教学内容,提升英语课程思政学习效果。因此,英语专业的教师和学生应当在中华民族伟大复兴的宏观社会政治文化情境下转变观念,主动识变、应变、求变。

其次,课程思政背景下外语教材本身的意识形态和价值属性愈发受到关注^[12]。这种变化对教师的教材二次开发能力提出了更高的要求:一方面,教师需要具备深厚的学养、学识和学术能力才能够发现教材中的思政元素;另一方面,教师需要掌握灵活多样的教材二次开发策略,才能巧妙地设计教学活动,将教材中的思政元素有效地融入课堂教学中。当前,教师对英语专业教材进行课程思政二次开发的策略,表面上看主要是就语篇中某一思政主题增加内容,实际上却是教师在有限的课堂教学时间里,对整篇文章的课程思政要素进行筛选、删减、修改或调整后,对若干思政要素的再聚焦、凸显和扩充。

最后,外语教材课程思政二次开发需要关注学生对教材的二次开发。教材二次开发的目的是促进有效学习的发生,而“学”是学生独立自主的行为,是教师无法包办代替的^[26]。对教材进行教师为主导、学生为主体的学用一体式二次开发,可以为学生提供项目式、合作式的学习体验,给予他们探索、思辨和构建的机会,融学于用,真正做到学用一体,从而提升学生的学习责任感和获得感。

四、结语

本文从调查研究出发,沿着行动研究的开放路径,结合渐进式设计,探索了上海理工大学的英语专业课程思政教学模式和实践路径,发现:与教师为主体的输入增强式二次开发模式相比,教师为主导、学生为主体的学用一体式二次开发模式更有助于激发学生的学习主体性,提升学生的语言能力,塑造学生的家国情怀和价值观。这为课程思政背景下英语专业教材的二次开发和教学实践提供了一定的启示。由于课程思政背景下的外语教材二次开发是一个系统工程,教材因素、

教师因素和学习者因素是教材二次开发中的关键要素,三者之间的动态协作对提升大学英语以及英语专业课程思政教学效果有着重要意义。因此,建议高校英语专业教师在教材和学习者之间充分发挥媒介作用:一方面,教师应全面梳理和分析教材中涉及的思政元素,结合教材主题内容对思政元素进行删减、增加、补编或改造,力求在教材内容基础上升华情怀格局,提升学生的认识高度;另一方面,教师应加强对学生的引导,合理创设基于教材而又高于教材的多样化教学任务,推动学生将输入性知识转化为应用型知识,促成知识、能力和情怀的融合产出。

参考文献:

- [1] 文秋芳. 大学外语课程思政的内涵和实施框架[J]. 中国外语, 2021, 18(2): 47-52.
- [2] 王雪梅, 霍炜. 高校外语课程思政研究综述(2018—2021)[J]. 上海理工大学学报(社会科学版), 2021, 43(4): 309-314.
- [3] 徐锦芬. 论大学英语课程思政实践与研究[J]. 上海理工大学学报(社会科学版), 2021, 43(4): 303-308.
- [4] 教育部高等学校大学外语教学指导委员会. 大学英语教学指南[M]. 北京: 高等教育出版社, 2020.
- [5] 任远, 刘正光. 二次开发外语教材内容服务课程思政[J]. 上海理工大学学报(社会科学版), 2021, 43(4): 321-327.
- [6] 阮晓蕾, 詹全旺. 混合式学习视域下的大学英语“线上+线下”课程建构行动研究[J]. 外语电化教学, 2021(5): 101-106; 15.
- [7] TOMLINSON B. Materials Development in Language Teaching[M]. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- [8] GUERRETTAZ A M, ENGMAN M M, MATSUMOTO Y. Empirically defining language learning and teaching materials in use through sociomaterial perspectives[J]. *The Modern Language Journal*, 2021, 105(S1): 3-20.
- [9] HUTCHINSON E G. What do teachers and learners actually do with textbooks? Teacher and learner use of a fisheries-based ELT textbook in the Philippines[D]. Lancashire: Lancaster University, 1996.
- [10] REMILLARD J T. Curriculum materials in mathematics education reform: a framework for examining

- teachers' curriculum development[J]. *Curriculum Inquiry*, 1999, 29(3): 315 – 342.
- [11] MCDONOUGH J, SHAW C. *Materials and Methods in ELT: A Teacher's Guide*[M]. 2nd ed. London: Blackwell, 2003.
- [12] 徐锦芬, 刘文波. 外语教材使用: 分析框架与研究主题 [J]. *现代外语*, 2023, 46(1): 132 – 142.
- [13] 刘润清. 外语教学中的科研方法 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.
- [14] 王蔷. 英语教师行动研究——从理论到实践 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2002.
- [15] BURNS A. *Doing Action Research in English Language Teaching: A Guide for Practitioners*[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2011.
- [16] 徐浩. 英语专业议论文写作教学中三类范例使用的行动研究 [J]. *山东外语教学*, 2015, 36(5): 57 – 62.
- [17] 董秀清, 袁媛, 许琪. 基于移动平台的大学英语视听续说行动研究 [J]. *外语与外语教学*, 2023(1): 84 – 95; 147.
- [18] 郑敏, 陈凤兰. 教学行动研究在阅读教学中的应用 [J]. *外语教学与研究 (外国语文)*, 2000, 32(6): 431 – 436.
- [19] 杨华, 李莉文. 融合跨文化能力与大学英语教学的行动研究 [J]. *外语与外语教学*, 2017(2): 9 – 17; 146.
- [20] 常晓梅, 赵玉珊. 提高学生跨文化意识的大学英语教学行动研究 [J]. *外语界*, 2012(2): 27 – 34.
- [21] 李欣, 冯德正. 商务英语专业课混合教学的“课程思政”行动研究 [J]. *外国语文*, 2021, 37(2): 19 – 26.
- [22] 杨婧. 大学英语课程思政教育的实践研究 [J]. *外语电化教学*, 2020(4): 27 – 31.
- [23] 杨华. 我国高校外语课程思政实践的探索研究——以大学生“外语讲述中国”为例 [J]. *外语界*, 2021(2): 10 – 17.
- [24] 张豪若, 韩戈玲. 后疫情时代英语专业课程思政研究——以《英语报刊选读》为例 [J]. *上海理工大学学报 (社会科学版)*, 2022, 44(3): 253 – 258.
- [25] KRASHEN S. *Second Language Acquisition and Second Language Learning*[M]. Oxford: Pergamon Press, 1981.
- [26] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系 [J]. *外语教学与研究 (外国语文)*, 2015, 47(4): 547 – 558; 640.

(责编: 朱渭波)